

## Sommaire

---

Avant-propos. Faire société... ..	11
Alain Di Meglio	
<b>I. Didactiser la pluralité culturelle et linguistique ?</b>	
1. Éducation bi/plurilingue, langues d'ici, langues d'ailleurs : un projet sociodidactique pour l'intégration et la didactisation de la pluralité linguistique et culturelle à l'école .....	17
Claude Cortier	
2. Une école (enfin) plurielle ? .....	37
Pascal Ottavi	
<b>II. Langues, pouvoir(s), éducation</b>	
3. Droits aux différences et égalité en éducation, hier et aujourd'hui ..	65
Bruno Garnier	
4. La reconnaissance-naissance du tamazight en Algérie : un processus lié à la confiscation ? .....	75
Nadia Berdous et Alain Di Meglio	
5. Éducation comparée en contexte français et canadien. Les cas d'enseignement dans une langue minorée : le corse en France et le français en Ontario .....	83
Phyllis Dalley, Megan Cotnam et Alain Di Meglio	
<b>III. Focus didactiques</b>	
6. Corse : L'«adaptation régionale des enseignements des disciplines » : Quels contenus pédagogiques ? Quelles orientations sociodidactiques en regard d'un plurilinguisme et d'un pluriculturalisme insulaires ? .....	97
Anne-Laure Thiers	
7. L'alternance de langues et les gestes didactiques dans l'enseignement en L1 et L2 .....	103
Sandrine Aeby Daghé et Margareta Almgren	
8. Éducation bi/plurilingue : retour sur une expérience dans une école maternelle bastiaise .....	115
Mattea Lacave	
9. L'apprentissage du basque et de l'espagnol dans des contextes sociolinguistiques différents .....	121
Ibon Manterola et Margareta Almgren	

10. L'école française et l'accueil de la différence linguistique  
et culturelle des élèves nouvellement arrivés ..... 133  
Marina Okbi
11. Cultures en contact dans la classe :  
quelles dynamiques de construction d'un vivre ensemble ?..... 143  
Virginie Lapique
12. Traitement des langues et cultures d'origine dans les classes  
d'accueil, entre prise en considération, opportunisme didactique  
et contraintes institutionnelles ..... 155  
Marc Surian
13. Grammaire, contextes communicatifs et scolaires : Une analyse  
de textes d'élèves francophones et allophones en vue du traitement  
didactique d'un objet grammatical complexe ..... 167  
Roxane Gagnon

#### **IV. Interroger la sociodidactique ?**

14. Plaidoyer pour des recherches en sociodidactique émancipées  
du paradigme de l'évaluation ..... 181  
Stéphanie Clerc et Véronique Fillol
15. Parler du platt lorrain à un public pluriel de façon plurielle : défi  
ou utopie ? Une expérience fondamentalement sociodidactique..... 191  
Marielle Rispaïl